

SILVERCREST®



www.lidl-service.com



EXPRIMIDOR / SPREMIAGRUMI SZP 40 C2

ES

EXPRIMIDOR

Instrucciones de uso

PT

ESPRESSOR DE CITRINOS

Manual de instruções

DE AT CH

ZITRUSPRESSE

Bedienungsanleitung

IT MT

SPREMIAGRUMI

Istruzioni per l'uso

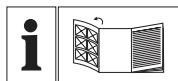
GB MT

JUICER

Operating instructions

IAN 290454

ES IT
PT



ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

IT MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

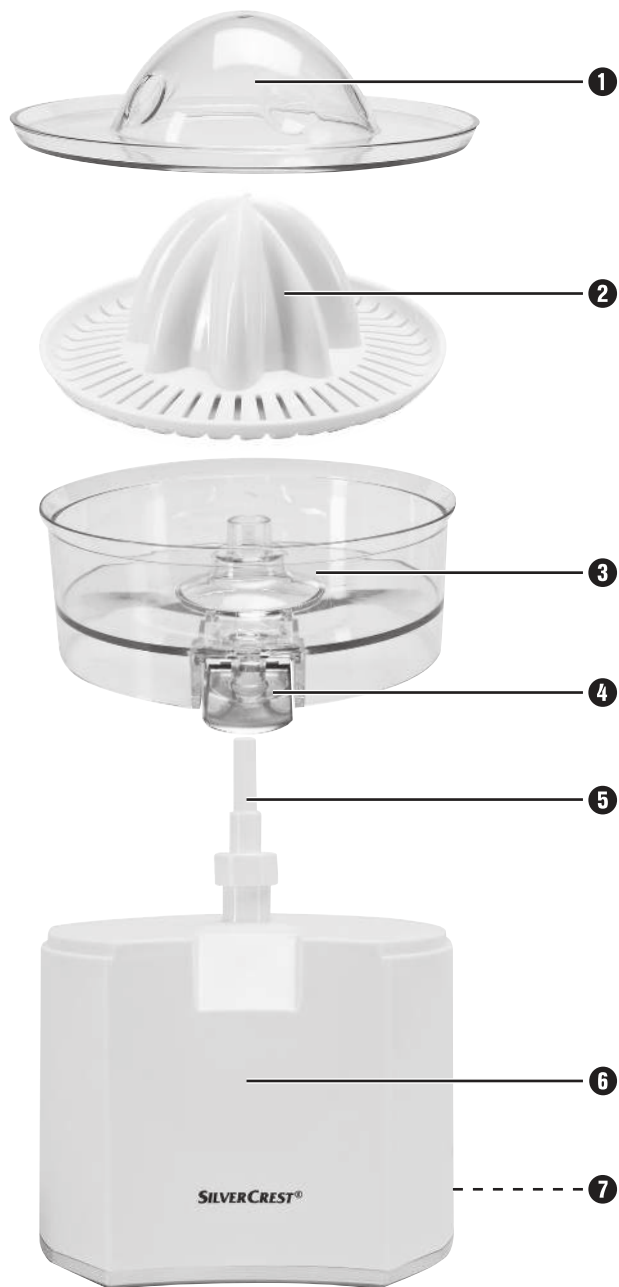
GB MT

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

ES	Instrucciones de uso	Página	1
IT / MT	Istruzioni per l'uso	Pagina	15
PT	Manual de instruções	Página	29
GB / MT	Operating instructions	Page	43
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	57



Índice

Introducción	2
Información sobre estas instrucciones de uso	2
Derechos de propiedad intelectual	2
Uso previsto	2
Indicaciones de advertencia	3
Seguridad	4
Indicaciones básicas de seguridad	4
Elementos de mando	7
Volumen de suministro	8
Desembalaje	8
Desecho del embalaje	8
Manejo y funcionamiento	9
Montaje del aparato	9
Exprimir cítricos	10
Limpieza y mantenimiento	11
Almacenamiento	11
Desecho del aparato	11
Anexo	12
Características técnicas	12
Garantía de Kompernass Handels GmbH	12
Asistencia técnica	14
Importador	14

Introducción

Información sobre estas instrucciones de uso

Felicidades por la compra de su aparato nuevo.

Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de la seguridad, del uso y del desecho de este aparato. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Derechos de propiedad intelectual

Esta documentación está protegida por derechos de propiedad intelectual.

Solo se permite su reproducción o reimpresión, total o parcial, así como la reproducción de imágenes, incluso modificadas, con la autorización por escrito del fabricante.

Uso previsto

El aparato está previsto para exprimir cítricos como p.ej., naranjas, limones o pomelos. Únicamente está permitido preparar alimentos con este aparato.

Se deben utilizar exclusivamente accesorios originales como se describe. Este aparato no está previsto para su uso comercial o industrial, sino exclusivamente para su uso doméstico privado.

Cualquier uso diferente o que supere lo indicado se considerará contrario al uso previsto.

Se excluyen las reclamaciones de cualquier tipo por los daños causados por un uso contrario a lo dispuesto, reparaciones incorrectas, modificaciones no autorizadas o el uso de recambios no homologados. El riesgo será responsabilidad exclusiva del usuario.

Indicaciones de advertencia

En estas instrucciones de uso, se utilizan las siguientes indicaciones de advertencia:



PELIGRO

Una advertencia de este nivel de peligro indica una situación de peligro inminente.

Si no se evita la situación peligrosa, puede causar la muerte o lesiones graves.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar un peligro de muerte o de lesiones graves.



ADVERTENCIA

Una advertencia de este nivel de peligro indica una posible situación de peligro.

Si no se evita la situación de peligro, pueden producirse lesiones.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar lesiones personales.

ATENCIÓN

Una advertencia de este nivel de peligro indica un posible daño material.

Si no se evita la situación, pueden producirse daños materiales.

- Deben cumplirse las instrucciones de esta advertencia para evitar daños materiales.

INDICACIÓN

- La indicación proporciona información adicional que facilita el manejo del aparato.

Seguridad

En este capítulo, obtendrá indicaciones de seguridad importantes para el manejo del aparato.

Este aparato cumple las normas de seguridad prescritas.

Un uso inadecuado puede causar lesiones personales y daños materiales.

Indicaciones básicas de seguridad

Para manejar con seguridad el aparato, deben tenerse en cuenta las siguientes indicaciones de seguridad:

- Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesaria siempre que sean vigiladas o hayan sido instruidas correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- El aparato y su cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- Los niños no deben jugar con el aparato.
- Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos visibles. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- Solo los talleres autorizados o el servicio de asistencia técnica pueden reparar el aparato. Una reparación inadecuada puede provocar riesgos para el usuario. Además, se anulará la garantía.

- Los componentes defectuosos deben sustituirse exclusivamente por recambios originales. Solo puede garantizarse el cumplimiento de los requisitos de seguridad con el uso de estos recambios.
- ¡El uso incorrecto del aparato puede provocar lesiones!
Utilice el aparato exclusivamente conforme a su uso previsto.
- No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que la clavija del cable red esté fácilmente accesible en caso de peligro y que nadie pueda tropezarse con el cable de red.
- Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma estable.

**¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!**

- ▶ Conecte el aparato exclusivamente a una toma eléctrica instalada y conectada a tierra según la normativa. La tensión de red debe coincidir con los datos de la placa de características del aparato.
- ▶ Antes de cada uso, compruebe que el aparato se encuentre en perfecto estado. Si se aprecian daños en el aparato o en el cable de conexión o si se ha caído el bloque motor, no se debe utilizar el aparato.
- ▶ Encomiende al servicio de asistencia técnica la reparación o sustitución inmediata del cable de red o de los aparatos que no funcionen correctamente o estén dañados, para evitar riesgos.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos.
- ▶ Proteja el bloque motor, el cable de red y la clavija de la humedad, de las gotas de agua o de las salpicaduras. ¡No sumerja nunca ni el bloque motor ni el cable de red en agua ni en otros líquidos!

¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ El cable de red debe asirse siempre por la clavija para desenchufar el aparato de la red eléctrica. No tire del cable.
- ▶ No coloque el aparato, muebles ni similares sobre el cable de red y procure que este no quede atrapado.
- ▶ Desconecte la clavija de la toma eléctrica cada vez que interrumpa el funcionamiento del aparato, cuando lo monte o desmonte y si no va a estar vigilado, así como tras finalizar su uso y antes de limpiarlo.

¡ATENCIÓN! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Asegúrese de que el aparato esté montado por completo y correctamente antes de ponerlo en funcionamiento.
- ▶ Retire siempre la clavija del cable de red, antes de colocar o retirar piezas accesorias.
- ▶ No toque directamente el cono exprimidor en movimiento ni tampoco coloque cubiertos u otros objetos en las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún reloj programador externo ni ningún sistema de control remoto para accionar este aparato.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe correspondiente no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ No utilice el aparato a la intemperie.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Asegúrese, antes de la puesta en funcionamiento, que en el colador o en el aparato no hay cuerpos extraños.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor gira con dificultad o no se mueve. Retire la clavija y observe si hay un cuerpo extraño en el aparato.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza presión excesiva sobre el cono exprimidor.
- ▶ No intente accionar manualmente el cono exprimidor o el eje de accionamiento.
- ▶ Coloque el aparato sobre una superficie estable y plana.
- ▶ No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico para la limpieza de la superficie.

Elementos de mando

- ❶ Tapa
- ❷ Cono exprimidor con colador
- ❸ Recipiente para el zumo
- ❹ Salida del zumo
- ❺ Eje de accionamiento
- ❻ Bloque motor
- ❼ Compartimento para el cable

Volumen de suministro

El aparato se suministra de serie con los siguientes componentes:

- Tapa
- Cono exprimidor con colador
- Recipiente para el zumo
- Bloque motor
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

- Compruebe la integridad del suministro y si hay daños visibles.
- Si el suministro está incompleto o se observan daños debido a un embalaje deficiente o al transporte, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **Asistencia técnica**).

Desembalaje



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

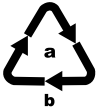
- Los materiales de embalaje no deben usarse para jugar.
Existe peligro de asfixia.
- ◆ Extraiga todas las piezas del aparato y las instrucciones de uso de la caja.
- ◆ Retire todo el material de embalaje y, si las tuviese, las láminas de protección del aparato.
- ◆ Limpie cuidadosamente todos los componentes antes de utilizar el aparato por primera vez (consulte el capítulo "Limpieza y mantenimiento").

Desecho del embalaje

El embalaje protege el aparato durante el transporte. El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable.



El reciclaje del embalaje permite ahorrar en materias primas y reduce el volumen de residuos. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables.



Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, recíclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (b) y cifras (a) que significan lo siguiente:

1-7: plásticos

20-22: papel y cartón

80-98: materiales compuestos

INDICACIÓN

- Si es posible, conserve el embalaje original durante el periodo de garantía del aparato para poder empaquetarlo correctamente en caso de una reclamación conforme a la garantía.

Manejo y funcionamiento

En este capítulo, se proporcionan indicaciones importantes sobre el manejo y funcionamiento del aparato.

Montaje del aparato

- ◆ Limpie el aparato antes del primer uso como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- ◆ Coloque el aparato conforme a las indicaciones de seguridad.



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Antes de montar el aparato, asegúrese de que la clavija del cable de red no está conectada.
- ◆ Retire el cable de conexión del compartimento del cable ⑦.
- ◆ Coloque el bloque motor ⑥ sobre una superficie seca, estable y plana.
- ◆ Coloque el recipiente para el zumo ③ sobre el bloque motor ⑥ de forma que la salida del zumo ④ esté orientada hacia delante.
- ◆ Coloque el cono exprimidor con el colador ② sobre el eje de accionamiento ⑤.
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica.

Con esto, el aparato estará listo para el funcionamiento.

Exprimir cítricos



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ No toque directamente el cono exprimidor ② en movimiento, ni tampoco coloque cubiertos u otros objetos contra las piezas en movimiento. Mantenga la ropa y el cabello alejados de las piezas giratorias.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ Interrumpa el proceso de exprimido inmediatamente si el cono exprimidor ② gira con dificultad o no se mueve. Retire la clavija y observe si hay un cuerpo extraño en el aparato.
- ▶ Procure no bloquear o sobrecargar el motor. No ejerza presión excesiva sobre el cono exprimidor ②.

- ◆ Retire la tapa ① si es necesario.
- ◆ Coloque un recipiente adecuado debajo de la salida de zumo ④.
- ◆ Para abrir la salida de zumo ④, presione de la salida hacia abajo. Mientras tanto, sujete el aparato con la otra mano.

INDICACIÓN

- ▶ Abra la salida del zumo ④ como muy tarde cuando el zumo exprimido llegue a la parte inferior del colador.
- ◆ Corte el cítrico por la mitad.
- ◆ Exprima la mitad de un cítrico con la superficie cortada hacia abajo colocándola sobre el cono exprimidor ②, basta con ejercer una ligera presión. El cono exprimidor ② comienza a rotar.

INDICACIÓN

- ▶ El cono exprimidor ② cambia la dirección de giro si se enciende y apaga varias veces.
- ◆ Para parar el aparato, levante la mitad del cítrico del cono exprimidor ②.
- ◆ Si quiere cambiar el recipiente colocado debajo de la salida de zumo ④ o si ha terminado de exprimir, cierre la salida de zumo ④ presionándolo de abajo hacia arriba.
- ◆ No tarde mucho tiempo en limpiar el aparato para que no se seque la pulpa y dificulte la limpieza.

Limpieza y mantenimiento



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE MUERTE POR DESCARGA ELÉCTRICA!

- Antes de proceder a la limpieza, desconecte el enchufe del cable de red.



No limpie nunca el bloque motor ⑥, el cable de red ni la clavija bajo agua corriente ni sumerja estas piezas en agua o en otro líquido.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice ningún producto de limpieza agresivo, abrasivo ni químico para la limpieza de la superficie.
- ◆ Limpie la tapa ①, el cono exprimidor con colador ② y el recipiente del zumo ③ con la salida del zumo ④ abierta en agua caliente con un poco de lavavajillas.

INDICACIÓN



La tapa ①, el cono exprimidor con colador ② y el recipiente para el zumo ③ también se pueden lavar en el lavavajillas.

- ◆ Limpie la carcasa del aparato y el cable de red con un paño ligeramente húmedo. En caso de suciedad incrustada, añada al paño un poco de jabón lavavajillas suave.
- ◆ Seque con cuidado todas las piezas antes de volver a montarlas..

Almacenamiento

- ◆ Guarde el cable en el compartimento para el cable ⑦.
- ◆ Para proteger el aparato del polvo colóquele la tapa ①.
- ◆ Una vez haya limpiado el aparato guárdelo en un lugar limpio y seco y protegido de la radiación solar directa.

Desecho del aparato



No deseché nunca el aparato con la basura doméstica. Este producto está sujeto a la Directiva europea 2012/19/EU-RAEE (residuos de aparatos eléctricos y electrónicos).

Deseche el aparato en un centro de residuos autorizado o a través de las instalaciones municipales de desecho de residuos. Observe las normas vigentes. En caso de duda, póngase en contacto con las instalaciones municipales de desecho de residuos.

Anexo

Características técnicas

Alimentación de tensión	220 – 240 V ~ (corriente alterna), 50 Hz
Consumo de potencia	40 W
Clase de aislamiento	II/□ (aislamiento doble)
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja original, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del comprobante de caja, así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía solo rige para defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías, moldes de horno o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (p. ej., IAN 12345) como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características, grabado en el aparato, en la portada de las instrucciones (parte inferior izquierda) o en un adhesivo en la parte trasera o inferior del aparato.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 902 59 99 22

(0,08 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa normal))

(0,05 EUR/Min. + 0,11 EUR/llamada (tarifa reducida))

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 290454

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	16
Informazioni sul presente manuale di istruzioni	16
Diritto d'autore	16
Uso conforme	16
Avvertenze	17
Sicurezza	18
Avvertenze di sicurezza di base	18
Elementi di comando	21
Volume della fornitura	22
Disimballaggio	22
Smaltimento dell'imballaggio	22
Utilizzo e funzionamento	23
Assemblaggio dell'apparecchio	23
Spremitura di agrumi	24
Pulizia e manutenzione	25
Conservazione	25
Smaltimento dell'apparecchio	25
Appendice	26
Dati tecnici	26
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	26
Assistenza	28
Importatore	28

Introduzione

Informazioni sul presente manuale di istruzioni

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti indicazioni sulla sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terze persone, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Diritto d'autore

La presente documentazione è tutelata dal diritto d'autore.

La diffusione o ristampa di qualsiasi genere, anche se parziale, nonché la riproduzione delle illustrazioni, anche se modificate, sono consentite solo previa autorizzazione scritta del produttore.

Uso conforme

L'apparecchio è predisposto per la spremitura di agrumi, come per es. arance, limoni o pompelmi. Con l'apparecchio è consentito lavorare solo generi alimentari. Si possono utilizzare esclusivamente accessori originali come descritto. Questo apparecchio non è destinato all'uso in settori commerciali o industriali, bensì solo all'utilizzo in ambienti domestici privati.

Qualsiasi utilizzo diverso o che va al di là di quello previsto è considerato non conforme allo scopo.

Si esclude qualsiasi tipo di rivendicazione per danni derivanti da un uso non conforme, riparazioni inadeguate, esecuzione di modifiche non consentite o uso di parti di ricambio non omologate. Il rischio è esclusivamente a carico dell'utente.

Avvertenze

Nel presente manuale di istruzioni vengono utilizzate le seguenti avvertenze:



PERICOLO

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione pericolosa.

Qualora fosse impossibile evitare tale situazione pericolosa, questo può dare luogo a decesso o a gravi lesioni.

- Seguire le avvertenze contenute in questo elenco per evitare il pericolo di morte o gravi lesioni personali.



AVVERTENZA

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica una situazione potenzialmente pericolosa.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare lesioni.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare lesioni personali.

ATTENZIONE

Un'avvertenza contrassegnata da questo livello di pericolo indica la possibilità di danni materiali.

Qualora non fosse possibile evitarla, tale situazione può causare danni materiali.

- Seguire le indicazioni di questa avvertenza per evitare danni materiali.

NOTA

- Una nota fornisce ulteriori informazioni volte a facilitare l'uso dell'apparecchio.

Sicurezza

In questo capitolo sono riportate importanti indicazioni di sicurezza per l'uso dell'apparecchio.

L'apparecchio è conforme alle norme di sicurezza previste.

L'uso non conforme può comportare danni a persone e a cose.

Avvertenze di sicurezza di base

Per l'uso sicuro dell'apparecchio, rispettare le seguenti indicazioni relative alla sicurezza:

- Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- Tenere lontani dall'apparecchio e dal cavo di allacciamento i bambini di età inferiore agli 8 anni.
- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- Prima dell'uso, controllare l'apparecchio per rilevare eventuali danni esterni visibili. Non mettere in funzione un apparecchio danneggiato o caduto.
- Fare eseguire le riparazioni solo da aziende specializzate o dall'assistenza ai clienti. Riparazioni non conformi possono causare gravi pericoli per l'utente, e comportano il decadere della garanzia.
- I componenti difettosi devono essere sostituiti esclusivamente da pezzi di ricambio originali. Solo con questi pezzi di ricambio è garantita la conformità ai requisiti di sicurezza.
- In caso di uso errato dell'apparecchio sussiste il pericolo di lesioni! Utilizzarlo solo per gli scopi per cui è previsto.

- Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
- Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina del cavo di rete sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un pericolo d'inciampo.
- Provvedere ad un posizionamento stabile dell'apparecchio.

**PERICOLO DI FOLGORAZIONE!**

- ▶ Collegare l'apparecchio esclusivamente a una presa installata a norma e provvista di messa a terra. La tensione di rete deve corrispondere ai dati riportati sulla targhetta di identificazione dell'apparecchio.
- ▶ Prima dell'uso, controllare sempre che il prodotto sia in condizioni perfette. È vietato utilizzare l'apparecchio se esso o il cavo di allacciamento presenta danni visibili o dopo un'eventuale caduta del blocco motore.
- ▶ Al fine di evitare pericoli, far immediatamente riparare o sostituire dal servizio di assistenza clienti il cavo di rete o gli apparecchi che non funzionano perfettamente o che si sono danneggiati.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati.
- ▶ Proteggere il blocco motore, il cavo di rete e la spina da umidità, gocce o spruzzi d'acqua. Non immergere mai il blocco motore o il cavo di rete in acqua o in altri liquidi.



PERICOLO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ Per staccare l'apparecchio dalla rete afferrare il cavo di rete sempre solo dalla spina. Non sfilarla mai tirando il cavo.
- ▶ Non deporre né l'apparecchio né dei mobili o altro sul cavo di rete e badare che esso non rimanga incastrato.
- ▶ Staccare la spina dalla presa ad ogni interruzione del funzionamento, assemblaggio, smontaggio o in caso si lasciasse l'apparecchio incustodito nonché al termine dell'utilizzo e prima di effettuare la pulizia.



ATTENZIONE! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Prima di mettere in funzione l'apparecchio, accertarsi che sia stato assemblato correttamente e completamente.
- ▶ Staccare sempre la spina del cavo di rete prima di applicare o rimuovere accessori.
- ▶ Non toccare direttamente il pressino cuneiforme rotante e non tenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.



ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non azionare questo apparecchio con un timer esterno o un sistema di telecomando separato.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di rete o la spina del cavo di rete non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piani di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare l'apparecchio all'aperto.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.

**ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!**

- ▶ Prima della prima messa in funzione accertarsi che non si trovino corpi estranei all'interno del setaccio o dell'apparecchio.
- ▶ Se il pressino cuneiforme gira solo a fatica o non gira per nulla, interrompere immediatamente il processo di spremitura. Staccare la spina di rete e controllare se è presente un corpo estraneo all'interno dell'apparecchio.
- ▶ Badare a non bloccare e a non sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul pressino cuneiforme.
- ▶ Non cercare di azionare il pressino ovvero l'albero motore manualmente.
- ▶ Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e piana.
- ▶ Per la pulizia delle superfici non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici.

Elementi di comando

- ❶ Coperchio
- ❷ Pressino cuneiforme con setaccio
- ❸ Contenitore di raccolta del succo
- ❹ Uscita del succo
- ❺ Albero motore
- ❻ Blocco motore
- ❼ Scomparto per il cavo

Volume della fornitura

La fornitura standard dell'apparecchio comprende i seguenti componenti:

- Coperchio
- Pressino cuneiforme con setaccio
- Contenitore di raccolta del succo
- Blocco motore
- Istruzioni per l'uso

NOTA

- Controllare se la fornitura è integra e se presenta danni visibili.
- In caso di fornitura incompleta o in presenza di danni da trasporto o da imballaggio inadeguato, rivolgersi alla hotline di assistenza (vedere capitolo **Assistenza**).

Disimballaggio



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Il materiale di imballaggio non deve essere utilizzato come giocattolo.
Pericolo di soffocamento.
- ◆ Rimuovere dallo scatolone tutte le parti dell'apparecchio e il manuale di istruzioni.
- ◆ Rimuovere tutto il materiale d'imballaggio e le eventuali pellicole protettive dall'apparecchio.
- ◆ Prima del primo impiego dell'apparecchio, pulire accuratamente tutti i componenti (vedi capitolo "Pulizia e manutenzione").

Smaltimento dell'imballaggio

L'imballaggio protegge l'apparecchio dai danni da trasporto. I materiali di imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro ecocompatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, pertanto sono riciclabili.



Il riciclo dell'imballaggio consente di risparmiare materie prime e riduce la generazione di rifiuti. Smaltire il materiale di imballaggio inutilizzato in conformità alle normative locali vigenti.



Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali d'imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (b) e numeri (a) con il seguente significato:

1 - 7: materie plastiche

20 - 22: carta e cartone

80 - 98: materiali compositi

NOTA

- Durante il periodo di validità della garanzia, conservare l'imballaggio originale per poter imballare adeguatamente l'apparecchio in caso di intervento in garanzia.

Utilizzo e funzionamento

In questo capitolo sono riportate indicazioni importanti relative ai comandi e al funzionamento dell'apparecchio.

Assemblaggio dell'apparecchio

- ◆ Pulire l'apparecchio prima del primo impiego, così come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".
- ◆ Installare l'apparecchio attenendosi alle avvertenze di sicurezza.



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Prima di assemblare l'apparecchio, assicurarsi che la spina del cavo di rete sia staccata dalla presa.
- ◆ Sfilare il cavo di allacciamento dall'apposito scomparto per il cavo ⑦.
- ◆ Posizionare il blocco motore ⑥ su una superficie asciutta, stabile e piana.
- ◆ Collocare il contenitore di raccolta del succo ③ sul blocco motore ⑥ in modo tale che l'uscita del succo ④ sia rivolta in avanti.
- ◆ Inserire il pressino cuneiforme con setaccio ② sull'albero motore ⑤.
- ◆ Inserire la spina in una presa di corrente.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Spremitura di agrumi



AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Non toccare direttamente il pressino cuneiforme rotante ❷ e non tenere posate o altri oggetti a contatto con le parti in rotazione. Tenere indumenti e capelli lontani dalle parti in rotazione.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Se il pressino cuneiforme ❷ gira solo a fatica o non gira per nulla, interrompere immediatamente il processo di spremitura. Staccare la spina di rete e controllare se è presente un corpo estraneo all'interno dell'apparecchio.
- Badare a non bloccare e a non sovraccaricare il motore. Non esercitare una pressione eccessiva sul pressino cuneiforme ❷.

- ◆ Rimuovere il coperchio ❶ all'occorrenza.
- ◆ Collocare un recipiente adeguato sotto l'uscita del succo ❹.
- ◆ Aprire l'uscita del succo ❹ premendola verso il basso. Nel fare questo, tenere fermo l'apparecchio con l'altra mano.

NOTA

- Aprire l'uscita del succo ❹ al più tardi quando il succo prodotto arriva quasi sotto il setaccio.
- ◆ Tagliare gli agrumi a metà.
- ◆ Collocare le metà degli agrumi con la superficie di taglio rivolta verso il basso sul pressino cuneiforme ❷ esercitando solo una leggera pressione. Il pressino cuneiforme ❷ inizia a ruotare.

NOTA

- In caso di ripetuto spegnimento e accensione il pressino cuneiforme ❷ cambia il senso di rotazione.
- ◆ Per fermare l'apparecchio sollevare la metà di agrume dal pressino cuneiforme ❷.
- ◆ Se si desidera cambiare il recipiente sotto l'uscita del succo ❹ o se la spremitura è terminata, chiudere l'uscita del succo ❹ spingendola da sotto verso l'alto.
- ◆ Pulire l'apparecchio possibilmente entro breve tempo, in modo tale che la polpa non si asciughi sull'apparecchio rendendone difficile la pulizia.

Pulizia e manutenzione



AVVERTENZA! PERICOLO DI MORTE PER FOLGORAZIONE!

- Prima di pulire, staccare sempre la spina del cavo di rete.



Non pulire mai il blocco motore **6**, il cavo di rete e la spina di rete sotto l'acqua corrente e non immergere mai questi componenti in acqua o altri liquidi.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Per la pulizia delle superfici non utilizzare detergenti aggressivi, abrasivi o chimici.
- ◆ Pulire il coperchio **1**, il pressino cuneiforme con setaccio **2** e il recipiente di raccolta del succo **3** con uscita del succo **4** aperta in acqua calda con l'aggiunta di un po' di detersivo.

NOTA



Il coperchio **1**, il pressino cuneiforme con setaccio **2** e il recipiente di raccolta del succo **3** si possono anche lavare in lavastoviglie.

- ◆ Pulire l'alloggiamento dell'apparecchio e il cavo di rete con un panno solo leggermente inumidito. In caso di sporco ostinato, versare un po' di detersivo delicato sul panno.
- ◆ Prima di riassemblare l'apparecchio, asciugare accuratamente tutti i componenti.

Conservazione

- ◆ Riporre il cavo di rete nell'apposito scomparto **7**.
- ◆ Per proteggere l'apparecchio dalla polvere, chiuderlo con il coperchio **1**.
- ◆ Conservare l'apparecchio pulito in un luogo pulito, asciutto e al riparo dalla luce solare diretta.

Smaltimento dell'apparecchio



Non smaltire assolutamente l'apparecchio insieme ai normali rifiuti domestici. Questo prodotto è soggetto alla Direttiva europea 2012/19/EU RAEE (Rifiuti da Apparecchiature Elettriche ed Elettroniche).

Fare smaltire l'apparecchio da un'azienda di smaltimento autorizzata o dall'ente di smaltimento comunale. Rispettare le norme attualmente in vigore. In caso di dubbi mettersi in contatto con l'ente di smaltimento competente.

Appendice

Dati tecnici

Alimentazione di tensione	220 – 240 V ~ (corrente alternata), 50 Hz
Potenza assorbita	40 W
Classe di protezione	II /  (isolamento doppio)
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei per il contatto con gli alimenti.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data dell'acquisto. Si prega di conservare lo scontrino di cassa originale. Tale documento è necessario come prova di acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data dell'acquisto di questo prodotto si presentasse un vizio del materiale o di fabbricazione, provvederemo, a nostra discrezione, a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio difettoso e la prova di acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il vizio e quando si è presentato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La garanzia viene prestata in caso di vizi del materiale o di fabbricazione.

Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto che sono esposti al normale logorio e possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura o a danni che si verificano su componenti delicati, per es. interruttori, batterie, stampi da forno o parti realizzate in vetro.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (per es. IAN 12345) come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è indicato sulla targhetta di modello, su un'incisione, sul frontespizio del manuale di istruzioni per l'uso (in basso a sinistra) o come adesivo sul lato posteriore o inferiore.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.
- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Al sito www.lidl-service.com si possono scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni per l'uso, filmati sui prodotti e software.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: kompernass@lidl.it

MT Service Malta
Tel.: 80062230
E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 290454

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti.
Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
DE-44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Índice

Introdução	30
Informações acerca deste manual de instruções	30
Direitos de autor	30
Utilização correta	30
Indicações de aviso	31
Segurança	32
Instruções básicas de segurança	32
Elementos de comando	35
Conteúdo da embalagem	36
Desembalagem	36
Eliminação da embalagem	36
Operação e funcionamento	37
Montar o aparelho	37
Espremer citrinos	38
Limpeza e conservação	39
Armazenamento	39
Eliminação do aparelho	39
Anexo	40
Dados técnicos	40
Garantia da Kompernass Handels GmbH	40
Assistência Técnica	42
Importador	42

Introdução

Informações acerca deste manual de instruções

Parabéns pela compra do seu novo aparelho.

Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes para a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

Direitos de autor

Esta documentação está protegida por direitos de autor.

Não é permitido duplicar ou reimprimir, total ou parcialmente, o presente documento, bem como reproduzir imagens, mesmo com alterações, sem a autorização por escrito do fabricante.

Utilização correta

O aparelho foi concebido para espremer citrinos como, p. ex., laranjas, limões ou toranja. No aparelho só podem ser processados alimentos. Utilizar apenas acessórios originais, tal como descrito. Este aparelho destina-se apenas à utilização privada e não à utilização em áreas comerciais ou industriais.

Qualquer utilização diferente ou fora do âmbito descrito é considerada incorreta.

Não é assumida qualquer responsabilidade por danos resultantes da utilização incorreta, de reparações indevidas, de alterações não autorizadas ou da utilização de peças sobresselentes não permitidas. O risco é assumido exclusivamente pelo proprietário.

Indicações de aviso

No presente manual de instruções são utilizadas as seguintes indicações de aviso:



PERIGO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma situação de perigo iminente.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de morte ou de ferimentos graves.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar o perigo de morte ou de ferimentos graves de pessoas.



AVISO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica uma possível situação de perigo.

Se a situação de perigo não for evitada, existe perigo de ferimentos.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar ferimentos de pessoas.

ATENÇÃO

Uma indicação de aviso deste nível de perigo identifica possíveis danos materiais.

Se a situação não for evitada, existe perigo de danos materiais.

- ▶ Seguir as instruções desta indicação de aviso para evitar danos materiais.

NOTA

- ▶ Uma nota fornece informações adicionais que facilitam o manuseamento do aparelho.

Segurança

Este capítulo contém instruções de segurança importantes para o manuseamento do aparelho.

Este aparelho cumpre as normas de segurança prescritas. Uma utilização incorreta pode causar danos pessoais e materiais.

Instruções básicas de segurança

Para um manuseamento seguro do aparelho, respeite as seguintes instruções de segurança:

- Este aparelho pode ser utilizado por crianças com idades superiores a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e/ou conhecimento, caso sejam vigiadas ou instruídas sobre a utilização segura do aparelho e tenham compreendido os perigos daí resultantes.
- O aparelho e o respetivo cabo de ligação devem ser mantidos afastados de crianças com idades inferiores a 8 anos.
- As crianças não podem brincar com o aparelho.
- A limpeza e a manutenção por parte do utilizador não podem ser efetuadas por crianças, salvo se tiverem idades superiores a 8 anos e forem vigiadas.
- Antes da utilização, verifique a existência de eventuais danos exteriores visíveis no aparelho. Não tente colocar em funcionamento um aparelho avariado ou que tenha sofrido uma queda.
- Solicite as reparações do aparelho apenas a empresas autorizadas ou ao Serviço de Assistência Técnica. Reparações inadequadas podem acarretar perigos para o utilizador. Além disso, a garantia extingue-se.
- Os componentes com anomalia só podem ser substituídos por peças sobresselentes originais. Apenas com a utilização destas peças é garantido o cumprimento dos requisitos de segurança.

- Em caso de utilização incorreta ou indevida do aparelho podem ocorrer ferimentos! Utilize-o apenas de forma correta.
- Nunca utilize o aparelho na proximidade de chamas desprotegidas, uma placa de aquecimento ou um forno quente.
- Coloque o aparelho o mais próximo possível da tomada. Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação se encontra num local de fácil acesso, em caso de perigo, e que o cabo de alimentação não está colocado de forma a causar quedas.
- Certifique-se de que o aparelho é instalado sobre uma base segura.

**PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!**

- ▶ Ligue o aparelho apenas a uma tomada devidamente instalada e ligada à terra. A tensão de alimentação tem de estar de acordo com os dados da placa de características do aparelho.
- ▶ Antes de cada utilização, verifique se o aparelho se encontra em perfeitas condições de funcionamento. O aparelho não pode ser utilizado caso sejam detetados danos no aparelho ou no cabo de ligação, ou se o bloco do motor tiver sido deixado cair antes.
- ▶ Solicite imediatamente a reparação ou substituição de cabos de ligação ou aparelhos, que não estejam a funcionar em perfeitas condições ou que tenham sido danificados, ao Serviço de Assistência, de modo a evitar situações de perigo.
- ▶ Não exponha o aparelho à chuva e nunca o utilize em ambientes húmidos ou molhados.
- ▶ Proteja o bloco do motor, o cabo de alimentação e a ficha elétrica de humidade, salpicos ou pingos de água. Nunca mergulhe o bloco do motor ou o cabo de alimentação em água ou noutros líquidos.

PERIGO DE CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Segure sempre o cabo de alimentação pela ficha para desligar o aparelho da corrente. Não puxe o próprio cabo.
- ▶ Não coloque o aparelho, móveis ou similares sobre o cabo de alimentação e certifique-se de que este não fica entalado.
- ▶ Retire a ficha do cabo de alimentação da tomada em caso de interrupção, montagem, desmontagem e em caso de inexistência de vigilância, bem como após a utilização e antes de cada limpeza.

ATENÇÃO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Certifique-se de que o aparelho se encontra montado de forma correta e completa antes de o colocar em funcionamento.
- ▶ Retire sempre a ficha do cabo de alimentação antes de colocar e remover acessórios.
- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor em rotação e não mantenha talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não opere este aparelho com um temporizador externo ou um controlo remoto independente.
- ▶ Certifique-se de que o aparelho, o cabo de alimentação ou a respetiva ficha não entram em contacto com fontes de calor, como placas de fogão ou chamas desprotegidas.
- ▶ Não utilize o aparelho ao ar livre.
- ▶ Utilize o aparelho exclusivamente com os acessórios originais fornecidos.

** ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!**

- ▶ Antes da colocação em funcionamento, certifique-se de que não se encontram quaisquer corpos estranhos no coador ou no aparelho.
- ▶ Interrompa imediatamente o processo de espremedura, caso o cone espremedor não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se existem corpos estranhos no aparelho.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor.
- ▶ Não tente operar manualmente o cone espremedor ou o eixo de acionamento.
- ▶ Coloque o aparelho sobre uma superfície estável e plana.
- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos para a limpeza das superfícies.

Elementos de comando

- ❶ Tampa
- ❷ Cone espremedor com coador
- ❸ Recipiente para sumo
- ❹ Saída de sumo
- ❺ Eixo de acionamento
- ❻ Bloco do motor
- ❼ Compartimento do cabo

Conteúdo da embalagem

Por norma, o aparelho é fornecido com os seguintes componentes:

- Tampa
- Cone espremedor com coador
- Recipiente para sumo
- Bloco do motor
- Manual de instruções

NOTA

- ▶ Verifique a integralidade do produto fornecido e a existência de eventuais danos visíveis.
- ▶ Caso falte algum componente ou se verifiquem danos resultantes de embalagem defeituosa ou do transporte, contacte a linha direta de Assistência Técnica (ver capítulo **Assistência Técnica**).

Desembalagem



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Os materiais de embalagem não podem ser utilizados para brincar.
Perigo de asfixia.

- ◆ Retire todas as peças do aparelho e o manual de instruções da caixa.
- ◆ Remova todo o material de embalagem e eventuais películas de proteção do aparelho.
- ◆ Limpe meticulosamente todos os componentes antes da primeira utilização do aparelho (ver capítulo "Limpeza e conservação").

Eliminação da embalagem

A embalagem protege o aparelho contra danos durante o transporte. Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis.



A reciclagem da embalagem permite a poupança de matérias-primas e reduz a formação de lixo. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor.



Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (b) e algarismos (a), com os seguintes significados:

1-7: plásticos

20-22: papel e cartão

80-98: compostos

NOTA

- Se possível, conserve a embalagem original durante o período de garantia, para que possa embalar o aparelho corretamente em caso de acionamento da mesma.

Operação e funcionamento

Este capítulo contém informações importantes sobre a operação e o funcionamento do aparelho.

Montar o aparelho

- ◆ Antes da primeira utilização, limpe o aparelho como descrito no capítulo "Limpeza e conservação".
- ◆ Instale o aparelho de acordo com as instruções de segurança.



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- Certifique-se de que a ficha do cabo de alimentação está retirada da tomada antes de montar o aparelho.
- ◆ Retire o cabo de ligação do compartimento do cabo ⑦.
- ◆ Coloque o bloco do motor ⑥ sobre uma superfície seca, estável e plana.
- ◆ Coloque o recipiente para sumo ③ sobre o bloco do motor ⑥, de modo que a saída de sumo ④ fique orientada para a frente.
- ◆ Coloque o cone espremedor com coador ② sobre o eixo de acionamento ⑤.
- ◆ Insira a ficha numa tomada.

O aparelho está operacional.

Espremer citrinos



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!

- ▶ Não agarre diretamente no cone espremedor ❷ em rotação e não coloque talheres ou outros objetos nas peças em rotação. Mantenha o vestuário e o cabelo afastados das peças em rotação.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Interrompa imediatamente o processo de espremedura, caso o cone espremedor ❷ não rode ou rode com dificuldade. Retire a ficha da tomada e verifique se existem corpos estranhos no aparelho.
- ▶ Tenha atenção para não bloquear ou sobrecarregar o motor. Não aplique uma pressão excessiva sobre o cone espremedor ❷.

- ◆ Eventualmente retire a tampa ❶.
- ◆ Coloque um recipiente adequado por baixo da saída de sumo ❹.
- ◆ Abra a saída de sumo ❹, pressionando-a para baixo. Enquanto isso, segure o aparelho com a outra mão.

NOTA

- ▶ Abra a saída de sumo ❹ o mais tardar quando o sumo espremido estiver quase por baixo do coador.

- ◆ Corte os citrinos ao meio.
- ◆ Pressione as metades dos citrinos, com a superfície cortada voltada para baixo, sobre o cone espremedor ❷, basta uma ligeira pressão. O cone espremedor ❷ começa a rodar.

NOTA

- ▶ O cone espremedor ❷ muda o sentido de rotação ao ligar e desligar diversas vezes.

- ◆ Para parar o aparelho, levante as metades dos citrinos para fora do cone espremedor ❷.
- ◆ Se quiser mudar o recipiente por baixo da saída de sumo ❹ ou terminar a espremedura, feche a saída de sumo ❹, levantando-a.
- ◆ Limpe o aparelho se possível imediatamente, para que a polpa não seque e dificulte a limpeza.

Limpeza e conservação



AVISO! PERIGO DE VIDA DEVIDO A CHOQUE ELÉTRICO!

- ▶ Antes da limpeza, retire a ficha do cabo de alimentação da tomada.



Nunca lave o bloco do motor **6**, o cabo de alimentação e a ficha elétrica em água corrente e nunca mergulhe estas peças em água ou noutro líquido.

ATENÇÃO! DANOS MATERIAIS!

- ▶ Não utilize produtos de limpeza agressivos, abrasivos ou químicos para a limpeza das superfícies.

- ◆ Lave a tampa **1**, o cone espremedor com coador **2** e o recipiente para sumo **3** com a saída de sumo aberta **4** em água quente com um pouco de detergente da loiça.

NOTA



A tampa **1**, o cone espremedor **2** e o recipiente para sumo **3** também podem ser lavados na máquina de lavar loiça.

- ◆ Limpe o corpo do aparelho e o cabo de alimentação com um pano ligeiramente humedecido. Em caso de sujidade entranhada, aplique um detergente da loiça suave no pano.
- ◆ Seque cuidadosamente todas as peças antes de as voltar a montar.

Armazenamento

- ◆ Acondicione o cabo de alimentação no compartimento do cabo **7**.
- ◆ Para proteger de pó, coloque a tampa **1** sobre o aparelho.
- ◆ Guarde o aparelho lavado num local limpo, seco e sem radiação solar direta.

Eliminação do aparelho



Nunca deposite o aparelho no lixo doméstico comum. Este produto está sujeito à Diretiva Europeia 2012/19/EU REEE (Resíduos de Equipamentos Elétricos e Eletrónicos).

Entregue o aparelho num Ponto Eletrão autorizado ou num Centro de Receção de REEE do seu município. Respeite os regulamentos atualmente em vigor. Em caso de dúvida, entre em contacto com o Centro de Receção de REEE.

Anexo

Dados técnicos

Alimentação de tensão	220 – 240 V ~ (corrente alternada), 50 Hz
Consumo de energia	40 W
Classe de proteção	II /  (isolamento duplo)
	Todas as peças deste aparelho, que entram em contacto com alimentos, são adequadas para utilização com produtos alimentares.

Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra original. Este documento é necessário como comprovativo da compra.

Se dentro de três anos a partir da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós – consoante a nossa preferência – gratuitamente. Esta garantia parte do princípio que o aparelho defeituoso e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados dentro do prazo de três anos e é descrito brevemente, por escrito, em que consiste o defeito e quando ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto, que estão sujeitas ao desgaste normal e podem ser consideradas desta forma peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex. interruptores, acumuladores, formas para bolos ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser impreterivelmente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (p. ex. IAN 12345) como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta na placa de características, numa impressão, na capa do seu manual de instruções (em baixo à esquerda) ou, como autocolante, no verso ou no lado inferior.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros, bem como vídeos sobre os produtos e software.

Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 70778 0005 (0,12 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.pt

IAN 290454

Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

Contents

Introduction	44
Information about these operating instructions	44
Copyright	44
Intended use	44
Warnings	45
Safety	46
Basic safety instructions	46
Operating elements	49
Package contents	50
Unpacking	50
Disposal of the packaging	50
Handling and use	51
Assembling the appliance	51
Pressing citrus fruits	52
Cleaning and care	53
Storage	53
Disposal of the appliance	53
Attachment	54
Technical details	54
Kompernass Handels GmbH warranty	54
Service	56
Importer	56

Introduction

Information about these operating instructions

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the range of applications specified. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Copyright

This documentation is protected by copyright.

Any copying or reproduction, including in the form of extracts, or any reproduction of images (even in a modified state), is permitted only with the written authorisation of the manufacturer.

Intended use

This appliance is designed for pressing citrus fruits, such as oranges, lemons or grapefruits. The appliance may only be used to process foods. Use only the original attachments and accessories as described in these instructions. This appliance is not intended for use in commercial or industrial environments. It is intended only for use in domestic households.

Any other use or use beyond the specifications is considered to be improper use.

The manufacturer accepts no responsibility for damage caused by failure to observe these instructions, improper use or repairs, unauthorised modifications or the use of unapproved replacement parts. The user bears sole liability.

Warnings

The following warning symbols are used in these operating instructions:



DANGER

A warning notice at this hazard level indicates an imminently hazardous situation.

If the hazardous situation is not avoided, it could result in death or serious physical injury.

- Follow the instructions in this warning to prevent a fatality or serious personal injury.



WARNING

A warning at this hazard level indicates a potentially hazardous situation.

Failure to avoid this hazardous situation could result in injury.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent injury.

CAUTION

A warning notice of this hazard level indicates a risk of property damage.

Failure to avoid this situation could result in property damage.

- Follow the instructions in this warning notice to prevent material damage.

NOTE

- A note provides additional information that makes handling the appliance easier for you.

Safety

This section contains important safety instructions for handling the appliance.

This appliance complies with statutory safety regulations. Improper use may result in personal injury and property damage.

Basic safety instructions

To ensure safe operation of the appliance, follow the safety guidelines set out below:

- This appliance may be used by children of the age of 8 years or more and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and/or knowledge if they are being supervised or have been instructed with regard to the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- The appliance and its connecting cable must be kept away from children younger than 8 years old.
- Do not allow children to use the appliance as a toy.
- Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- Check the appliance for visible external damage before use. Do not operate an appliance that has been damaged or dropped.
- All repairs on the appliance must be carried out by authorised specialist companies or Customer Service. Improper repairs may put the user at risk. It will also invalidate any warranty claims.
- Defective components must always be replaced with original replacement parts. Compliance with safety requirements can only be guaranteed if original replacement parts are used.
- Risk of injury if appliance is misused! Use only as instructed.

- NEVER use the appliance adjacent to open flames, a hotplate or a heated oven.
- Install the appliance as close as possible to an electrical power socket. Ensure that the plug on the mains cable is easily accessible in case of emergency, and that there is no risk of tripping over the cable.
- Provide a stable location for the appliance.

**RISK OF ELECTRICAL SHOCK!**

- ▶ The appliance should only be connected to correctly installed and earthed mains power sockets. Ensure that the rating for your local power supply corresponds with the details on the rating plate of the appliance.
- ▶ Check to ensure that the appliance is in a serviceable condition before use. The appliance may not be used if the appliance or the mains cable show any signs of damage, or if the motor unit has been dropped.
- ▶ To prevent potential risks, arrange for customer service to repair or replace power cables and/or appliances that are not functioning properly or have been damaged.
- ▶ Do not expose the appliance to rain, and never use it in a humid or wet environment.
- ▶ Protect the motor unit, the mains cable and plug from damp, drips and splashes. Never immerse the motor unit or mains cable in water or other liquids.

RISK OF ELECTRICAL SHOCK!

- ▶ Always take hold of the mains plug when disconnecting the cable from the mains power socket. Do not pull on the power cable itself!
- ▶ Do not place the appliance itself, furniture items or similar objects on the mains cable, and take steps to ensure it cannot become jammed or trapped in any way.
- ▶ Unplug the appliance during every break in work, assembly or disassembly and when unattended as well as after use and before every cleaning.

CAUTION! RISK OF INJURY!

- ▶ Ensure that the appliance is completely assembled before using it for the first time.
- ▶ Always unplug the appliance before fitting or removing accessories.
- ▶ Do not touch the pressing cone while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not operate this appliance using an external time switch or a separate remote control system.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the power cable plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use the appliance outdoors.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.

**CAUTION! PROPERTY DAMAGE!**

- ▶ Before use, ensure that there are no foreign bodies in the sieve or in the appliance.
- ▶ Stop the pressing process immediately if the pressing cone is straining or does not turn at all. Unplug the appliance and check whether there are any foreign bodies inside it.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone.
- ▶ Do not attempt to turn the pressing cone or the drive shaft manually.
- ▶ Place the appliance on a stable, level surface.
- ▶ Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the surfaces.

Operating elements

- ❶ Lid
- ❷ Pressing cone with sieve
- ❸ Juice container
- ❹ Juice outlet
- ❺ Drive shaft
- ❻ Motor unit
- ❼ Cable compartment

Package contents

The appliance is supplied with the following components as standard:

- Lid
- Pressing cone with sieve
- Juice container
- Motor unit
- Operating instructions

NOTE

- ▶ Check the package for completeness and signs of visible damage.
- ▶ If the delivery is incomplete or damage has occurred as a result of defective packaging or during transport, contact the Service hotline (see section **Service**).

Unpacking

WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not allow children to play with packaging materials.
There is a risk of suffocation.
- ◆ Remove all parts of the appliance and the operating instructions from the box.
- ◆ Remove all packaging materials and any protective films from the appliance.
- ◆ Clean all of the components carefully before first use (see the section "Cleaning").

Disposal of the packaging

The packaging protects the appliance from damage during transport. The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable.



Returning the packaging to the material cycle conserves raw materials and reduces the amount of waste that is generated. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations.



Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (b) and numbers (a) with the following meanings:

1–7: Plastics

20–22: Paper and cardboard

80–98: Composites

NOTE

- If possible, keep the original packaging during the warranty period so that the appliance can be properly packed for returning in the event of a warranty claim.

Handling and use

This section provides important information about proper handling and operation of the appliance.

Assembling the appliance

- ◆ Before using the appliance for the first time, clean all component parts thoroughly as described in the section "Cleaning and care".
- ◆ Set up the appliance in accordance with the safety instructions.



WARNING! RISK OF INJURY!

- Ensure that the mains cable plug is disconnected before assembling the appliance.
- ◆ Pull the mains cable out of the cable compartment ⑦.
- ◆ Place the motor unit ⑥ on a dry, stable and level surface.
- ◆ Place the juice container ③ on the motor unit ⑥ so that the juice outlet ④ is pointing forwards.
- ◆ Put the pressing cone with sieve ② onto the drive shaft ⑤.
- ◆ Insert the plug into a mains power socket.

The appliance is now ready for use.

Pressing citrus fruits



WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ Do not touch the pressing cone ② while it is turning and do not hold any items of cutlery or other objects against rotating components. Keep your clothing and hair away from all rotating parts.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Stop the pressing process immediately if the pressing cone ② is straining or does not turn at all. Unplug the appliance and check whether there are any foreign bodies inside it.
- ▶ Make sure that you do not block or overload the motor. Do not press down excessively hard on the pressing cone ②.
- ◆ Remove the lid ① (if on).
- ◆ Place a suitable container under the juice outlet ④.
- ◆ Open the juice outlet ④ by pressing it downwards. Use your other hand to hold the appliance firmly in place.

NOTE

- ▶ Open the juice outlet ④ at the latest when the pressed juice is just underneath the sieve.
- ◆ Cut the citrus fruit in half.
- ◆ Press the citrus fruit halves with the flat side downwards onto the pressing cone ② and apply a light pressure. The pressing cone ② starts turning.

NOTE

- ▶ Switching on and off repeatedly changes the direction of the pressing cone ②.
- ◆ To stop the appliance, lift the citrus fruit half off the pressing cone ②.
- ◆ If you want to change the container under the juice outlet ④ or you have finished pressing, close the juice outlet ④ by pressing it back upwards.
- ◆ Clean the appliance as soon as possible so that the fruit pulp does not dry on and make cleaning the appliance more difficult.

Cleaning and care



WARNING! RISK OF FATAL ELECTRIC SHOCK!

- Always unplug the appliance before cleaning.
-  Never clean the motor unit **6**, the mains cable or plug under running water and never immerse these parts in water or any other liquids.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use aggressive, abrasive or chemical cleaning agents to clean the surfaces.
- ◆ Clean the lid **1**, the pressing cone with sieve **2** and the juice container **3** with the juice outlet **4** open in hot water and a little washing-up liquid.

NOTE



The lid **1**, the pressing cone with sieve **2** and the juice container **3** can also be cleaned in the dishwasher.

- ◆ Clean the appliance housing and the power cable using a lightly-moistened cloth. For stubborn soiling, use a mild detergent on the cloth.
- ◆ Dry all parts thoroughly before reassembling them.

Storage

- ◆ Store the mains cable in the cable compartment **7**.
- ◆ Place the lid **1** back on the appliance to prevent dust accumulation.
- ◆ Store the cleaned appliance in a clean, dry place away from direct sunlight.

Disposal of the appliance



Never dispose of the appliance in your normal domestic waste. This product is subject to the provisions of European Directive 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Dispose of the appliance via an approved disposal company or your municipal waste facility. Please observe the currently applicable regulations. Please contact your waste disposal facility if you are in any doubt.

Attachment

Technical details

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50 Hz
Power consumption	40 W
Protection class	II/□ (double insulation)
	All of parts of this appliance which come into contact with food are food-safe.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The validity period of the warranty starts from the date of purchase. Please keep your original receipt in a safe place. This document will be required as proof of purchase.

If any material or production fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you at our discretion. This warranty service is dependent on you presenting the defective appliance and the proof of purchase (receipt) and a short written description of the fault and its time of occurrence.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or fragile parts such as switches, batteries, baking moulds or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications/repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (e.g. IAN 12345) available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate, an engraving on the front page of the instructions (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the appliance.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and software on www.lidl-service.com.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0871 5000 720 (£ 0.10/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

MT Service Malta

Tel.: 80062230

E-Mail: kompernass@lidl.com.mt

IAN 290454

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einführung	58
Informationen zu dieser Bedienungsanleitung	58
Urheberrecht	58
Bestimmungsgemäße Verwendung	58
Warnhinweise	59
Sicherheit	60
Grundlegende Sicherheitshinweise	60
Bedienelemente	63
Lieferumfang	64
Auspacken	64
Entsorgung der Verpackung	64
Bedienung und Betrieb	65
Gerät zusammenbauen	65
Zitrusfrüchte auspressen	66
Reinigen und Pflegen	67
Aufbewahren	67
Gerät entsorgen	67
Anhang	68
Technische Daten	68
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	68
Service	70
Importeur	70

Einführung

Informationen zu dieser Bedienungsanleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Urheberrecht

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt.

Jede Vervielfältigung bzw. jeder Nachdruck, auch auszugsweise, sowie die Wiedergabe der Abbildungen, auch im veränderten Zustand ist nur mit schriftlicher Zustimmung des Herstellers gestattet.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist zum Auspressen von Zitrusfrüchten, wie z. B. Orangen, Zitronen oder Grapefruits bestimmt. Es dürfen nur Lebensmittel mit dem Gerät verarbeitet werden. Es darf ausschließlich Originalzubehör wie beschrieben verwendet werden. Das Gerät ist nicht zur Verwendung in gewerblichen oder industriellen Bereichen vorgesehen, es ist nur für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Jede andere oder darüber hinausgehende Benutzung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

Ansprüche jeglicher Art wegen Schäden aus nicht bestimmungsgemäßer Verwendung, unsachgemäßen Reparaturen, unerlaubt vorgenommener Veränderungen oder Verwendung nicht zugelassener Ersatzteile sind ausgeschlossen. Das Risiko trägt allein der Betreiber.

Warnhinweise

In der vorliegenden Bedienungsanleitung werden folgende Warnhinweise verwendet:



GEFAHR

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine drohende gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um die Gefahr des Todes oder schwerer Verletzungen von Personen zu vermeiden.



WARNUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet eine mögliche gefährliche Situation.

Falls die gefährliche Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Verletzungen führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Verletzungen von Personen zu vermeiden.

ACHTUNG

Ein Warnhinweis dieser Gefahrenstufe kennzeichnet einen möglichen Sachschaden.

Falls die Situation nicht vermieden wird, kann dies zu Sachschäden führen.

- Die Anweisungen in diesem Warnhinweis befolgen, um Sachschäden zu vermeiden.

HINWEIS

- Ein Hinweis kennzeichnet zusätzliche Informationen, die den Umgang mit dem Gerät erleichtern.

Sicherheit

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Sicherheitshinweise im Umgang mit dem Gerät.

Dieses Gerät entspricht den vorgeschriebenen Sicherheitsbestimmungen. Ein unsachgemäßer Gebrauch kann zu Personen- und Sachschäden führen.

Grundlegende Sicherheitshinweise

Beachten Sie für einen sicheren Umgang mit dem Gerät die folgenden Sicherheitshinweise:

- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- Das Gerät und seine Anschlussleitung sind von Kindern jünger als 8 Jahre fernzuhalten.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere sichtbare Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- Lassen Sie Reparaturen am Gerät nur von autorisierten Fachbetrieben oder dem Kundenservice durchführen. Durch unsachgemäße Reparaturen können Gefahren für den Benutzer entstehen. Zudem erlischt der Garantieanspruch.
- Defekte Bauteile dürfen nur gegen Original-Ersatzteile ausgetauscht werden. Nur bei diesen Teilen ist gewährleistet, dass sie die Sicherheitsanforderungen erfüllen werden.

- Bei Missbrauch des Gerätes besteht Verletzungsgefahr! Nutzen Sie es nur bestimmungsgemäß.
- Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Stecker des Netzkabels bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.

**GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!**

- ▶ Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- ▶ Kontrollieren Sie vor jedem Gebrauch das Gerät auf seinen einwandfreien Zustand. Das Gerät darf nicht verwendet werden, wenn am Gerät oder der Anschlussleitung Schäden erkennbar sind oder wenn der Motorblock zuvor fallen gelassen wurde.
- ▶ Lassen Sie Netzkabel bzw. Geräte, die nicht einwandfrei funktionieren oder beschädigt wurden, sofort vom Kundendienst reparieren oder austauschen, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- ▶ Schützen Sie den Motorblock, das Netzkabel und den Netzstecker vor Feuchtigkeit, Tropf- oder Spritzwasser. Tauchen Sie den Motorblock oder das Netzkabel niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.



GEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- ▶ Fassen Sie das Netzkabel immer am Stecker an, um das Gerät vom Stromnetz zu trennen. Ziehen Sie nicht am Kabel selbst.
- ▶ Stellen Sie weder das Gerät noch Möbelstücke o. Ä. auf das Netzkabel und achten Sie darauf, dass es nicht eingeklemmt wird.
- ▶ Ziehen Sie bei jeder Unterbrechung, dem Zusammenbau, dem Auseinandernehmen und bei nicht vorhandener Aufsicht, sowie nach Beenden des Gebrauchs und vor jeder Reinigung den Stecker des Netzkabels aus der Steckdose.



ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät korrekt und vollständig zusammengesetzt worden ist, bevor Sie es in Betrieb nehmen.
- ▶ Ziehen Sie immer den Stecker des Netzkabels, bevor Zubehörteile aufgesetzt oder abgenommen werden.
- ▶ Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.



ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Betreiben Sie dieses Gerät nicht mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Stecker des Netzkabels nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nicht im Freien.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.

**ACHTUNG! SACHSCHADEN!**

- ▶ Stellen Sie vor der Inbetriebnahme sicher, dass sich keine Fremdkörper im Sieb oder im Gerät befinden.
- ▶ Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.
- ▶ Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel aus.
- ▶ Versuchen Sie nicht, den Presskegel bzw. die Antriebswelle manuell anzutreiben.
- ▶ Stellen Sie das Gerät auf eine stabile und ebene Oberfläche.
- ▶ Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen keine aggressiven Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel.

Bedienelemente

- ❶ Deckel
- ❷ Presskegel mit Sieb
- ❸ Saftbehälter
- ❹ Saftauslass
- ❺ Antriebswelle
- ❻ Motorblock
- ❼ Kabelfach

Lieferumfang

Das Gerät wird standardmäßig mit folgenden Komponenten geliefert:

- Deckel
- Presskegel mit Sieb
- Saftbehälter
- Motorblock
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

- Prüfen Sie die Lieferung auf Vollständigkeit und auf sichtbare Schäden.
- Bei einer unvollständigen Lieferung oder Schäden infolge mangelhafter Verpackung oder durch Transport wenden Sie sich an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

Auspacken



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

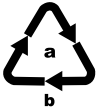
- Verpackungsmaterialien dürfen nicht zum Spielen verwendet werden. **Es besteht Erstickungsgefahr.**
- ◆ Entnehmen Sie alle Teile des Gerätes und die Bedienungsanleitung aus dem Karton.
- ◆ Entfernen Sie sämtliches Verpackungsmaterial und ggf. Schutzfolien vom Gerät.
- ◆ Reinigen Sie sorgfältig alle Bestandteile vor dem ersten Gebrauch des Gerätes (siehe Kapitel „Reinigen und Pflegen“).

Entsorgung der Verpackung

Die Verpackung schützt das Gerät vor Transportschäden. Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar.



Die Rückführung der Verpackung in den Materialkreislauf spart Rohstoffe und verringert das Abfallaufkommen. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften.



Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (b) und Ziffern (a) mit folgender Bedeutung:

1 – 7: Kunststoffe

20 – 22: Papier und Pappe

80 – 98: Verbundstoffe

HINWEIS

- Heben Sie, wenn möglich, die Originalverpackung während der Garantiezeit des Gerätes auf, um das Gerät im Garantiefall ordnungsgemäß verpacken zu können.

Bedienung und Betrieb

In diesem Kapitel erhalten Sie wichtige Hinweise zu Bedienung und Betrieb des Gerätes.

Gerät zusammenbauen

- ◆ Reinigen Sie das Gerät vor der ersten Benutzung wie im Kapitel „Reinigen und Pflegen“ beschrieben.
- ◆ Stellen Sie das Gerät gemäß den Sicherheitshinweisen auf.



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Vergewissern Sie sich, dass der Stecker des Netzkabels gezogen ist, bevor Sie das Gerät zusammensetzen.
- ◆ Ziehen Sie die Anschlussleitung aus dem Kabelfach ⑦.
- ◆ Stellen Sie den Motorblock ⑥ auf eine trockene, stabile und ebene Oberfläche.
- ◆ Setzen Sie den Saftbehälter ③ so auf den Motorblock ⑥, dass der Saftauslass ④ nach vorne zeigt.
- ◆ Setzen Sie den Presskegel mit Sieb ② auf die Antriebswelle ⑤.
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.

Das Gerät ist betriebsbereit.

Zitrusfrüchte auspressen



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Fassen Sie nicht direkt an den drehenden Presskegel ② und halten Sie kein Besteck oder andere Gegenstände an die drehenden Teile. Halten Sie Kleidung und Haare von den drehenden Teilen fern.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Unterbrechen Sie den Pressvorgang sofort, wenn der Presskegel ② nur schwer oder gar nicht dreht. Ziehen Sie den Netzstecker und kontrollieren Sie, ob sich ein Fremdkörper im Gerät befindet.
- Achten Sie darauf, den Motor nicht zu blockieren und zu überlasten. Üben Sie keinen zu großen Druck auf den Presskegel ② aus.

- ◆ Nehmen Sie ggf. den Deckel ① ab.
- ◆ Stellen Sie ein geeignetes Gefäß unter den Saftauslass ④.
- ◆ Öffnen Sie den Saftauslass ④, indem Sie ihn nach unten drücken. Halten Sie das Gerät dabei mit der anderen Hand fest.

HINWEIS

- Öffnen Sie den Saftauslass ④ spätestens, wenn der ausgepresste Saft knapp unterhalb des Siebes steht.
- ◆ Halbieren Sie die Zitrusfrüchte.
- ◆ Pressen Sie die Zitrusfruchthälften mit der Schnittfläche nach unten auf den Presskegel ②, ein leichter Druck genügt. Der Presskegel ② beginnt zu rotieren.

HINWEIS

- Der Presskegel ② wechselt bei mehrmaligem Ein- und Ausschalten die Drehrichtung.
- ◆ Um das Gerät zu stoppen, heben Sie die Zitrusfruchthälfte vom Presskegel ②.
- ◆ Wenn Sie das Gefäß unter dem Saftauslass ④ wechseln möchten oder mit dem Auspressen fertig sind, schließen Sie den Saftauslass ④, indem Sie ihn von unten hochdrücken.
- ◆ Reinigen Sie das Gerät möglichst zeitnah, damit das Fruchtfleisch nicht antrocknet und die Reinigung erschwert.

Reinigen und Pflegen



WARNUNG! LEBENSGEFAHR DURCH ELEKTRISCHEN SCHLAG!

- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker des Netzkabels.



Reinigen Sie den Motorblock **6**, das Netzkabel und den Netzstecker nie unter fließendem Wasser und tauchen Sie diese Teile nie in Wasser oder in eine andere Flüssigkeit ein.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie zur Reinigung der Oberflächen keine aggressiven Scheuer- oder chemischen Reinigungsmittel.
- ◆ Reinigen Sie den Deckel **1**, den Presskegel mit Sieb **2** und den Saftbehälter **3** mit geöffnetem Saftauslass **4** in warmem Wasser und etwas Spülmittel.

HINWEIS



Der Deckel **1**, der Presskegel mit Sieb **2** und der Saftbehälter **3** können auch in der Spülmaschine gereinigt werden.

- ◆ Reinigen Sie das Gerätegehäuse und das Netzkabel mit einem nur leicht angefeuchteten Tuch. Bei hartnäckigeren Verschmutzungen geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch.
- ◆ Trocknen Sie alle Teile sorgfältig ab, bevor Sie sie wieder zusammenbauen.

Aufbewahren

- ◆ Verstauen Sie das Netzkabel im Kabelfach **7**.
- ◆ Legen Sie zum Schutz vor Staub den Deckel **1** auf das Gerät auf.
- ◆ Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, trockenem Ort ohne direkte Sonneneinstrahlung auf.

Gerät entsorgen



Werfen Sie das Gerät keinesfalls in den normalen Hausmüll. Dieses Produkt unterliegt der europäischen Richtlinie 2012/19/EU-WEEE (Waste Electrical and Electronic Equipment).

Entsorgen Sie das Gerät über einen zugelassenen Entsorgungsbetrieb oder über Ihre kommunale Entsorgungseinrichtung. Beachten Sie die aktuell geltenden Vorschriften. Setzen Sie sich im Zweifelsfall mit Ihrer Entsorgungseinrichtung in Verbindung.

Anhang

Technische Daten

Spannungsversorgung	220 – 240 V ~ (Wechselstrom), 50 Hz
Leistungsaufnahme	40 W
Schutzklasse	II /  (Doppelisolierung)
	Alle Teile dieses Gerätes, welche mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus, Backformen oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (z. B. IAN 12345) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravur, auf dem Titelblatt Ihrer Anleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Software herunterladen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (Kostenfrei aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)

E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222 (0,15 EUR/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0842 665566 (0,08 CHF/Min., Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 290454

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE-44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

DE - 44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Estado de las informaciones · Versione delle informazioni · Estado
das informações · Last Information Update · Stand der Informationen:
11 / 2017 · Ident.-No.: SZP40C2-102017-2

IAN 290454